

## II.

## Blaue Augen.

## Nr. 13.

## Blue Eyes.

„Weh, daß ich mußte schauen.“

“Woe, that I e'er beheld them.”

(Gedicht von Peter Cornelius.)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Vierstimmig.

Four part.

Alte Choralmelodie mit Anklängen an „Valet will ich Dir geben“ und andere Choräle.

Peter Cornelius,

April-Mai 1873 zu München. Nachgelassenes Werk. Bisher unveröffentlicht.

Sopran. *\*) p*

1. Weh, daß ich muß - te schau - en Dein Au - ge won - nig  
 2. O strah - le se - lig hel - le, Du Aug', du Him - mel  
 3. Euch trägt, Ihr from - men See - len, Zum Him - mel hoch der

Alt. *p*

1. Woe, that I e'er be - held them, Thine eyes so deep and  
 2. O, shed thy ray so ho - ly, Thou eye, thou hea - ven  
 3. Ye pi - ous souls, whose hea - ven Doth all in all suf -

Tenor. *p*

1. Weh, daß ich muß - te schau - en Dein Au - ge won - nig  
 2. O strah - le se - lig hel - le, Du Aug', du Him - mel  
 3. Euch trägt, Ihr from - men See - len, Zum Him - mel hoch der

Baß. *p*

1. Woe, that I e'er be - held them, Thine eyes so deep and  
 2. O, shed thy ray so ho - ly, Thou eye, thou hea - ven  
 3. Ye pi - ous souls, whose hea - ven Doth all in all suf -

Klavier-Auszug. *p*

blau! Gram fühl' ich nun und Grau - en, Wo ich dein Aug' nicht  
 mein, Da taucht ein Vög - lein schnell - le, Mein Seh - nen sich hin -  
 Flug, Euch kann da nichts mehr feh - len, Doch mir ist's nicht ge -

true! Now am I filled with sor - row, When hid - den is their  
 mine, Where in my spi - rit di - veth, To taste the life di -  
 fice, A las, that yours can ne - ver Be come my pa - ra -

blau! Gram fühl' ich nun und Grau - en, Wo ich dein Aug' nicht  
 mein, Da taucht ein Vög - lein schnell - le, Mein Seh - nen sich hin -  
 Flug, Euch kann da nichts mehr feh - len, Doch mir ist's nicht ge -

true! Now am I filled with sor - row, When hid - den is their  
 mine, Where in my spi - rit di - veth, To taste the life di -  
 fice, A las, that yours can ne - ver Be come my pa - ra -

\*) Der zweite Vers wird *mf*, der dritte *f* gesungen, so daß mit der letzten Strophe des dritten Verses die höchste Kraft erreicht ist.  
 The 2nd verse should be sung *mf*, the 3rd *f*, so that with the last strophe of the third verse the climax is reached.

schau. nein, nug.	Darf Da Ach!	ich's nicht at - met's daß ich	e - wig Lab' und se - lig	sehn, Macht Licht, O sei, Braucht	Leid - mein Herz ver - schließ' den Him - mel es - der Him - mel
blue. vine, dise.	Did There That	they not brea - thing hap - pi - ness	light each love and be	morn, My light, When true, Must	heart would break for - all with - out is heav'n u - nite the
schau. nein, nug.	Darf Da Ach!	ich's nicht at - met's daß ich	e - wig Lab' und se - lig	sehn, Macht Licht, O sei, Braucht	Leid schließ' mein Herz ver - es der Him - mel der Him - mel
blue. vine, dise.	Did There That	they not brea - thing hap - pi - ness	light each love and be	morn, My light, When true, Must	heart would break for - all with - out is heav'n u - nite the

gehn. nicht! zwei.	Darf Da Ach!	ich's nicht at - met's daß ich	e - wig Lab' und se - lig	sehn, Macht Licht, O sei, Braucht	Leid - mein Herz ver - schließ' den Him - mel es - der Him - mel	gehn. nicht. zwei.
lorn. night, two.	Did There That	they not brea - thing hap - pi - ness	light each love and be	morn, My light, When true, Must	heart would break for all with - out is heav'n u - nite the	lorn. night! two.
gehn. nicht! zwei.	Darf Da Ach!	ich's nicht at - met's daß ich	e - wig Lab' und se - lig	sehn, Macht Licht, O sei, Braucht	Leid schließ' mein Herz ver - es der Him - mel der Him - mel	gehn. nicht. zwei.
lorn. night, two.	Did There That	they not brea - thing hap - pi - ness	light each love and be	morn, My light, When true, Must	heart would break for all with - out is heav'n u - nite the	lorn. night! two.